

CUADERNOS  
**DEL** TIEMPO  
LIBRE

COLECCIÓN EXPOLINGUA

# **DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

PEDRO BENÍTEZ PÉREZ  
MANUELA ESTÉVEZ COTO  
SONSOLES FERNÁNDEZ  
BERNARD HARMEGNIES  
MANUEL JIMÉNEZ RAYA  
BEGOÑA LLOVET BARQUERO  
FRANCISCO MATTE BON  
JENARO ORTEGA OLIVARES  
DOLORES POCH OLIVÉ  
FRANCISCO ROSALES VARO  
GUADALUPE RUIZ FAJARDO  
VENTURA SALAZAR GARCÍA  
M. ROSA VILA PUJOL

COORDINACIÓN:  
LOURDES MIQUEL  
NEUS SANS

EDICIÓN IMPRESA

Edita: FUNDACIÓN ACTILIBRE  
ISBN: 84-604-9731-9731-3  
Depósito legal: M-11130-1994

FUNDACIÓN ACTILIBRE  
Guzmán el Bueno, 99, 1º  
28015 Madrid  
Teléfono: 915 431 702  
Fax: 915 432 519

[info@fundacionactilibre.com](mailto:info@fundacionactilibre.com)

## PRÓLOGO

*En 1988 se iniciaron en Madrid los Congresos Internacionales EXPOLINGUA promovidos por la Fundación Actilibre. Desde entonces, año tras año, en la primavera madrileña, EXPOLINGUA se ha convertido en una cita tradicional pareja a las que convocan reuniones semejantes en otras ciudades europeas.*

*En el seno de EXPOLINGUA se han convocado y celebrado las Jornadas de Didáctica del Español como Lengua Extranjera, que tan favorable acogida han obtenido por parte de los profesionales de este cada día más importante sector de la enseñanza en España y fuera de España.*

*En 1993 se editaba el primer volumen de "DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA", dentro de los Cuadernos del Tiempo Libre, bajo el epígrafe Colección Expolingua. Este primer volumen recogía una serie de trabajos de los Congresos Internacionales de 1991 y 1992.*

*En su presentación se apuntaba la idea de establecer una permanencia en su edición. Ahora, tras la creciente demanda del primero, aparece un segundo volumen que recoge otra serie de trabajos de los Congresos Internacionales de 1990 y 1993.*

*Sigue siendo válida la aseveración que hacíamos entonces: la bibliografía sobre la enseñanza del español como lengua extranjera sigue siendo escasa.*

*Esperamos que esta nueva aportación sirva como instrumento de trabajo para cuantos diseminados por tan diversos países se dedican a la extensión del conocimiento de la lengua española en el mundo. A todos ellos, la Fundación Actilibre y EXPOLINGUA quieren agradecer su esfuerzo y su constancia, dedicándoles en reconocimiento a su labor este importante logro de un trabajo colectivo.*

Florencio Arnán  
Presidente de EXPOLINGUA

## ÍNDICE

9

¿QUÉ VOCABULARIO HAY QUE ENSEÑAR EN LAS CLASES DE ESPAÑOL  
COMO LENGUA EXTRANJERA?

PEDRO BENÍTEZ PÉREZ

13

LA INTERCULTURALIDAD Y EL ENTORNO EN LAS CLASES DE E/LE  
Y ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA

MANUELA ESTÉVEZ COTO

23

CREAR Y RECREARSE CON LA LENGUA EN EL APRENDIZAJE DE UN IDIOMA

SONSOLES FERNÁNDEZ

41

APRENDIZAJE CENTRADO EN EL ALUMNO:  
DESARROLLO DE LA AUTONOMÍA DEL APRENDIZ DE LENGUAS EXTRANJERAS

MANUEL JIMÉNEZ RAYA

63

LA SUGESTOPEDIA EN LAS CLASES DE ESPAÑOL

BEGOÑA LLOVET BARQUERO

75

HACIA UNA GRAMÁTICA DE LOS PORQUÉS Y DE LOS CÓMOS

FRANCISCO MATTE BON

83

CONVERSACIÓN Y ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS  
JENARO ORTEGA OLIVARES

105

ALGUNAS CUESTIONES DE PRONUNCIACIÓN EN  
LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA  
DOLORS POCH OLIVÉ - BERNARD HARMEGNIES

111

VÍDEO, INTERACCIÓN E INTEGRACIÓN DE DESTREZAS  
FRANCISCO ROSALES VARO

141

VÍDEO EN CLASE: VIRTUDES y VICIOS  
GUADALUPE RUIZ FAJARDO

165

APRENDIZAJE DEL LÉXICO EN UN CURRÍCULO CENTRADO EN EL ALUMNO  
VENTURA SALAZAR GARCÍA

205

DIALECTOS, NIVELES, ESTILOS y REGISTROS EN  
LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA  
M. ROSA VILA PUJOL